

Протокол

№

гр. София, 05.02.2026 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 21 състав, в
публично заседание на 05.02.2026 г. в следния състав:

СЪДИЯ: Елена Попова

при участието на секретаря Елица Делчева, като разгледа дело номер **12273**
по описа за **2025** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе
предвид следното:

На именното повикване в 11:30 часа:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ О. О. Д. – редовно призован, явява се лично, представлява се от адв. К. Д.,
с пълномощно на л. 11 по делото.

Явява се преводач от/на арабски език.

СЪДЪТ СНЕ самоличността на преводача по представена от него лична карта:

Т. А. Ю., неосъждан, без дела и родство със страните или представляващите ги.

На основание чл. 14, ал. 2 АПК,

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

НАЗНАЧАВА Т. А. Ю., като преводач на жалбоподателя О. О. Д. от арабски на български език и
обратно, с чиято помощ жалбоподателят да вземе участие в производството по делото.

СЪДЪТ ПРЕДУПРЕЖДАВА преводача за наказателната отговорност за даване на неверен
превод, която носи съгласно чл. 290, ал. 2 от НК.

Преводачът обеща да даде верен и точен превод.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ О. О. Д.: Разбирам превода.

ОТВЕТНИКЪТ ДЪРЖАВНА АГАНЦИЯ ЗА БЕЖНЦИТЕ при МС – редовно призован, се
представлява от юрк. П., с пълномощно по делото.

СТРАНИТЕ (поотделно): Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ

СЧИТА, че не са налице процесуални пречки за даване ход на делото, поради което
ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

ДОКЛАДВА отговор от 28.01.2026 г. от МВР Дирекция „Миграция“, началник отдел СДВНЧ – С.,
във връзка с получено писмо от АССГ, приложено изпращат копия от наличната в СДВНЧ – С.,
медицинска документация на О. О. Д. Хория.

АДВ. Д.: Моля да се приемат така представените доказателства. Във връзка с това, че част от тях
са представени на английски език, моля да ни дадете срок да ги представим в превод на български
език, тъй като ще се ползваме от тях. Не възразяваме за непредставяне от СДВНЧ – Любимец на
допълнителни доказателства, считаме че голяма част от представените именно от СДВНЧ – Б. са
тези, които визиране във връзка с установяване медицинското състояние в предходен етап и във
връзка с твърденията ни, че той още в Л. и в следствие в Д., е установявал няколкократно
здравословни проблеми във връзка с мъченията, на които е бил подлаган.

ЮРК. П.: Не възразявам да се приемат доказателствата, а именно медицинските изследвания. От
тях е видно, че е клинично здрав. Оставям на съда да прецени дали е необходимо за решаване на
делото документът да бъде преведен.

СЪДЪТ с оглед разпоредбата на чл.14 АПК и необходимостта от осигуряване на превод на
български език на материалите по делото, НАМИРА, че следва да бъде предоставена възможност
на жалбоподателя да представи в превод на български език на доказателствата, които са на чужд
език по делото.

Предвид становището на страните СЪДЪТ НАМИРА, че получените до момента следва да бъдат
приобщени към материалите по делото, поради което

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ПРОЧИТА и ПРИЕМА представените до момента доказателства.

УКАЗВА на жалбоподателя да представи в превод на български език доказателствата, които са на
чужд език по делото.

С оглед неизпълнение на указанията на съда, дадени в предходно съдебно заседание, СЪДЪТ
НАЛАГА глоба на СДВНЧ – Любимец, за неизпълнение указанията на съда, поради което

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

НАЛАГА ГЛОБА на СДВНЧ – Любимец, в размер на 150 евро, за неизпълнение на указанията на
съда, дадени в предходно съдебно заседание.

ДА СЕ ИЗПРАТИ напомнително писмо на СДВНЧ – Любимец, за изпращане на изисканата от тях
информация в 3-дневен срок.

За събиране на доказателства

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ОТЛАГА и НАСРОЧВА делото за 19.02.2026 г. от 09:00 часа, за която дата и час страните –
уведомени от днес.

Съобразявайки участието на преводача Т. А. Ю., СЪДЪТ НАМИРА, че на същия следва ДА БЪДЕ ИЗПЛАТЕНО възнаграждение в размер на 50 евро от бюджета на АССГ, за което се издаде РКО.

Съдебното заседание приключи в 11:53 часа.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: